

金美倫堂通訊



金美倫堂社會服務部夏日旅行



金美倫堂社會服務部於六月二十七日舉辦一年一度的週年旅行。與癌症互助組和婦女互助組的成員一同到南灣聖荷西的凱利公園，遊覽日本友誼花園，共度精彩愉快的一天。

當天早上，參加者們先於金美倫堂集合，然後一起前往巴士等候處。由於三藩市到聖荷西需時約一個多小時，當金美倫堂員工在車上介紹旅行地點後，大部分乘客都紛紛閉目養神，讓自己下車後能精神飽足。抵達公園後，金美倫堂的職員帶一眾人到一棵大樹下，樹旁有八組長枱圍著，



大家便坐下享用午餐，有些人更帶了不同小食，和眾人分享。該日雖適逢夏至，天氣卻出奇地好，偶有涼風吹來，似是天公造美。午餐後，眾人便到旁邊的日本友誼花園遊覽，大人們多拍照留念，有些小孩們見到池中的錦鯉興奮極了，紛紛嚷著母親買飼料給牠們喂飼。

當成員們在遊覽花園時，金美倫堂的職員們便於野餐地點準備各種不同的遊戲，讓眾人遊畢花園後一同玩遊戲。每一張枱都有不同種類的遊戲，有學摺紙、鬥快夾波子遊戲、智力測試和其他不同種類的棋類遊戲等等。大家都踴躍參與，選擇玩自己有興趣的，各適其適，樂也融融。最後上巴士回三藩市前，眾人於日本友誼花園門口拍團體照，為這天畫上完美的句號。

金美倫堂家年華會

Catherine Ko

金美倫堂之友成立雖然只是短短兩年，但在鄭主任和張太的領導和計劃下，每月均有集會和不同的社交活動，如唱歌、跳舞、烹飪、化妝、郊遊、感恩節、聖誕節餐會等等，真是節目豐富，使我們生活增添不少樂趣。而一年一度的嘉年華會更是我參加節目的首選。三十多年來，每逢五月的第一個星期六，我一定約同弟妹及家人，一早便抵達嘉年華會，安排兒子參加活動後，我和



妹妹便立即到賣物攤位狂買超值貨。近年更參與金美倫堂之友的義賣募款活動，他們的 jade waffle，香味撲鼻，令人垂涎欲滴，泰國冷茶香滑可口，真是夏日佳品。轉眼賣了數百杯冷茶及無數的 jade waffle。看看手錶，原來已是下午兩時半，難怪有些累呢，是下位義工接班的時候了。原來我還是寶刀未老啊！

關懷與希望

自去年二零一四開始，透過加州藍盾基金會的贊助和支持以及「沒有暴力的將來」團體(Futures Without Violence)的領導下，超過三十個來自加州不同城市的醫療團隊、庇護所和反家庭暴力的服務機構一同聯手，開展新項目來防止家暴發生。代表三藩市的機構有東北醫療中心、亞裔婦女庇護所和金美倫堂。希望透過這三個不同的機構，我們可更全面地提供服務給家暴倖存者，讓他們身心方面能更健康地成長。

於三月十九至二十一日，金美倫堂兩位個案專員朱嘉欣和張關麗明有幸地得到非牟利組織「沒有暴力的將來」的資助，免費參加了在華盛頓舉行的第七屆全國「健康與家暴」會議。會議上有超過一千多名參與者，分別來自全國各地，包括有：醫療從業人員、反家暴活躍分子、社會工作者、科研工作者及學者。副總統 Joe Biden 是當天特別主講嘉賓。他強調家暴是一種可怕的傳染病，會長期危害健康，包括身理和心理，會導致傷害和死亡，不但影響自己、家人、社區、更甚者遍及整個社會。

在參與全國會議上，我們得益良多。除了擴寬我們的學習視野，得知最新的家暴研究報告，也加強了我們工作上的社交網絡，從而我們能有效地給家暴倖存者更全面性的服務，帶給他們希望和早日有個幸福快樂的生活。



社會工作及防止暴力國際會議



二零一五年六月二十九日，社會工作及防止暴力國際會議在三藩市的米爾頓馬克會議中心舉行。這個會議是由亞裔健康聯盟(Asian Alliance for Health)、加州東灣大學、香港中文大學及華人社區健康資源中心聯合舉辦。除了有以上主辦單位，亞裔反暴力組織(Asians Against Violence)也

一起計劃和合辦這個會議。亞裔反暴力組織屬於亞裔健康聯盟的轄下。亞裔反暴力組織是由十多個機構組成，這些機構包括有亞裔家援服務處、亞太法律外展處、亞裔婦女庇護所、加州藍盾、金美倫堂、社區青年中心、三藩市列治文區心理輔導中心、安老自助處等等。

這個會議討論到很多各種影響到亞裔社區的生活及心態的社會題目。題目包括有防止青年沉迷上網、香港家長的壓力、家庭暴力、怎麼建立健康的關係、反販賣人口和有關抑鬱症華人移民長者能得到的服務等等。這次的會議吸引到大概一百人，有來自三藩市灣區及香港的學生、社會工作者、輔導員、醫療人員、教授、警務人員等等。

金美倫堂電話籌款 Phone-a-thon

2015年8月25日至27日

籌款目標: \$260,000



請大家慷慨解囊。你的支持會使幾千人受惠，並創造一個更美好的社區。

如果您想捐款支持金美倫堂的服務，請：

- 1) 上網 www.cameronhouse.org
- 2) 郵寄支票 (支票抬頭: Cameron House)
- 或 ☺ 3) 親自送到金美倫堂

謝謝!

充實生活追求增值

金美倫堂春季英文會話班學生
周珍娜

以前，當我知道那些阿公阿婆去閱讀英語，尤其是那些已經歸化入籍的長者，我會想，既已入籍還讀什麼呢？好像讀英文只是為了入籍，入了籍就萬事大吉。特別當你已成為美國公民，已有選舉權，甚至已有長者福利了，而且日常也沒有什麼講英文的機會，尤其活在唐人埠。

今年我住在老人大廈已九年整。常常聽到大廈職員用英文對話，我心中十分羨慕，覺得英文是一種講禮貌，又能清晰表達語意的語言。再說，有一次我與女兒通電話，她告訴我，在一次我與現年十六歲的孫女通電話中，她被我指責中文講得差勁，之後她記在心裡。於是我也有了反省，她不嫌我不會講英文，反倒是我嫌她不會講中文，這真是不公平啊！傷害了她的自尊也不知道。我更想到那現年半歲的曾孫女，將來更不會與我講中文了。

所以，今年年頭我忽然有一種想讀英文會話班的衝動，當下找

了幾間ESL學校，有的老師全講英語，有的時段不適合我，有的是課程不適合我。最終，我找到了金美倫堂學習會話，才學了一個學期，頭尾三個月，覺得自己走進了英語的世界。以前，由於不習慣怕記錯，感覺有口難開，現在我學多少是多少，有一種為自己增值的感覺，自信心增強了，生活充實了。有同層的住客說我去讀老人大學。我說是呀！將來帶方帽子影相，約埋你好了。真有點老大變時興的感覺。

我們的張老師用雙語教學，我們幾位相熟的同學在學期結束時，寫了一張感謝卡給老師，其中寫道：妳的雙語能力是妳的財富。是的，單語教學有一種逼切感，但是，雙語教學可以運用學生熟悉的中文。弄通弄透英文的意思，各有各的好處。

我們的班級只有十多人，程度不一。但老師能掌握和照顧到不同程度學生的需要，不同年齡層的人的特點。

我們在短短的一個學期裏，學到很多實用的會話。諸如：初次見面的自我介紹，一些簡單的問候語和會話用語。

作為家長與教師的對話、乘搭飛機時與航空服務員交談、過海關時與移民官員的對話、基本問路與指路的對話、一些食物與日用品採購用語、在西餐廳的點菜用語、一些在見醫生時病徵陳述用語、如何使用交通工具、如何寫支票及寫信封、以及一些前置詞的用語等等。

二十堂課就教了我們很多日常用語。以前上西餐廳，都讓別人幫忙點菜，以前我給人指路，還要外加上肢體語言不少。我想今後這些情況都會有改變了，感謝老師的耐心教導。

此外，張老師的教學方法活潑，有分組對話、有節日活動、在嘉年華會中做義工、練習服務人群的用語、最後還有外出活動。今次的郊遊是到 Fort Point，通過張老師的翻譯，我們學到歷史也學到英文。

金美倫堂的英文課，真的有幫助。我們同學們正期待著下一學期開始哩！



癌症互助組二十一週年慶祝

晴朗的夏天來了，在喜氣洋洋的氣氛下，金美倫堂癌症互助組慶祝二十一週年！自一九九四起，互助組已幫助五百多個癌友和他們的家人。透過小組分享，癌友細談他們的治療及康復心得，並透過自己的經歷去幫助別人。互助組就好像一個大家庭-互助、互愛、互扶持。慶祝活動中，互助組會員細談他們的近況和享用熱烘烘的草莓方格餅。此外，每人親手製作心意卡送給現正接受治療的癌友和互助組的新成員。為答謝金美倫堂多年的關懷，互助組會員贈送一幅畫以示感謝。癌友們享受一個快樂的下午，一張張的笑臉輝映出 [與癌共舞，創新生]。



第十三屆金美倫堂家庭日

食得有營有款
EATING WELL WITH STYLE



9/12/2015

星期六

上午9:30 - 下午12:30

歡迎一家大小齊來參與金美倫堂家庭日，學習如何吃得安心和有品味。

講座內容：

1) 健康飲食錦囊 2) 西式餐桌禮儀

請於8月31日前報名：張太 415-781-0401 x128



彬彬有禮，樂融融。津津有味，笑呵呵。



金美倫堂新徽標

房子和大門象徵家的安全和平穩。敞開的大門代表開放和歡迎，而房子的結構造出十字架，代表以信仰為基礎。紅是生命和康復的顏色。